



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

mén kě luó què 门可罗雀

出自：《史记·汲郑列传》 改编者：胡文秀

xīhàn shíqī yǒu yī wèifēichángyǒumíng de guānyuán míngjiào jí àn tā wéirénzhèngzhí
西汉时期，有一位非常有名的官员，名叫汲黯。他为人正直，
wéiguānqīnglián shēnshòuhuángdì de zhòngshì
为官清廉，深受皇帝的重视。

zhèng yīnwéi jí àn shì cháo tíng zhōng de zhòng yào rén wù yǒu xǔ xǔ duō duō de rén dōu xiǎng bā jié
正因为汲黯是朝廷中的重要人物，有许许多多的人都想巴结
tā měitiān dōu huì yǒu gè zhǒng gè yàng de rén qù tā de jiā lǐ bài fǎng jí àn de jiā mén qián rè nao dé jiù
他。每天都会有各种各样的人去他的家里拜访，汲黯的家门前热闹得就
xiàng guò jié yí yàng hòu lái jí àn yīn wéi shēng bìng bù dé bù cí zhí huí dào jiā zhōng xiū yǎng
像过节一样。后来，汲黯因为生病，不得不辞职回到家中休养。
nà xiē běn lái tiān tiān lái bài fǎng de rén dōu tū rán bú jiàn le
那些本来天天来拜访的人都突然不见了。

yǒu yī tiān jí àn qǐ lái tuī kāi dà mén kàn jiàn mén kǒu méi yǒu yí gè rén yǐng zhǐ yǒu yí qún xiǎo
有一天，汲黯起来推开大门，看见门口没有一个人影，只有一群小
niǎo zài mén qián de kòng dì shàng wán shuǎ tā gǎn tàn de shuō yǐ qián wǒ zuò guān de shí hou lái
鸟儿在门前的空地上玩耍。他感叹地说：“以前我做官的时候，来
bài fǎng wǒ de kè rén jī hū néng bǎ dà mén dǔ zhù xiàn zài wǒ bù dāng guān le mén kǒu lěng qīng dé dōu
拜访我的客人几乎能把大门堵住，现在我不当官了，门口冷清得都
kě yǐ zhāng wǎng bǔ niǎo le
可以张网捕鸟儿了！”

zài hòu lái jí àn shēn tǐ huī fù le huáng dì yòu ràng tā huí qù zuò guān jí àn jiù gào sù jiā rén
再后来，汲黯身体恢复了，皇帝又让他回去做官。汲黯就告诉家人
bǎ jiā zhōng dà mén guān de jǐn jǐn de zài yě bù jiē dài kè rén le
把家中大门关得紧紧的，再也不接待客人了。

xiàn zài rén men yòng mén kě luó què lái xíng róng shì yè biàn chà kè rén biàn shǎo lěng qīng
现在，人们用“门可罗雀”来形容事业变差，客人变少，冷清
de yàng zi
的样子。

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München